



# AeroDeep Time Trail Handlebar & Flatbar

BHB-54



These handlebars allows you to have many hand positions; you may therefore place your hands further to the brake levers.  
 Be careful, because not having quick access to the brakes can result in an accident and injury to the rider and third persons. Be sure you can quickly reach the brake levers in all necessary situations!

Dieser Lenker ermöglicht Ihnen viele unterschiedliche Griffpositionen - Sie können den Lenker u.a. vor den Bremshebeln greifen.  
 Doch Vorsicht: Da Sie in dieser Position keinen unmittelbaren Zugriff auf die Bremshebel haben, kann dies zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Sorgen Sie also dafür, dass Sie die Bremshebel jederzeit schnell erreichen können.

Ce guidon permet de placer les mains de plusieurs façons : il est donc possible de placer les mains plus loin des poignées de frein.  
 Faire attention si les mains sont placées loin des poignées de frein, car le fait de ne pas pouvoir actionner les freins rapidement peut entraîner un accident, des blessures voire causer le décès du coureur et d'autres personnes. Veiller à pouvoir atteindre les freins à tout moment.

Deze sturen geven je de mogelijkheid om je handen op meerdere posities te plaatsen. Je kunt je handen dus verder van de remhendels zetten.  
 Wees voorzichtig, want als je de remhendels niet snel kunt bereiken, kan dat een ongeval en verwondingen van de fietser en andere mensen veroorzaken. Zorg ervoor dat je altijd snel bij de remhendels kunt.

Estos manillares permiten colocar las manos en muchas posiciones; por lo tanto, podrá alejar las manos de las palancas de freno.  
 Tenga cuidado, ya que no tener acceso rápido a las palancas de freno puede ser motivo de accidente, lesiones o la muerte del ciclista y de otras personas. Compruebe que puede alcanzar rápidamente las palancas de freno en cualquier momento.

Estes guiaadores permitem-lhe colocar as mãos em inúmeras posições: poderá, por isso, colocar as suas mãos mais afastadas das alavancas dos travões.  
 Tenha cuidado, porque o facto de não beneficiar de um rápido acesso às alavancas dos travões poderá resultar num acidente, em lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Certifique-se de que pode sempre alcançar rapidamente as alavancas dos travões.

Questi manubri consentono molte posizioni per le mani; pertanto può accadere di posizionare le mani ancor più lontano dalle leve dei freni.  
 Attenzione, perché non avere rapido accesso alle leve dei freni può causare un incidente, un infortunio e/o morte al ciclista e ad altre persone. Assicurarsi di poter raggiungere sempre rapidamente le leve dei freni.

Ezek a kormányok többféle kéztartást lehetővé tesznek, emiatt a kezét messzebb is helyezheti a fékkaroktól.  
 Legyen óvatos, mert ha nem éri el gyorsan a fékkarokat, balesetet okozhat, megsérülhet és/vagy meghalhat, illetve mások sérülését és/vagy halálát okozhatja. Figyeljen oda, hogy mindig gyorsan elérje a fékkarokat.

Kierownica umożliwiają wiele sposobów ułożenia dłoni: Możliwe jest np. ułożenie dłoni w pewnej odległości od dźwigni hamulca.  
 Należy uważać, ponieważ brak szybkiego dostępu do dźwigni hamulca może być przyczyną wypadku, obrażeń i/lub śmierci rowerzysty lub innych osób. Należy upewnić się, że w każdej sytuacji istnieje możliwość szybkiego osiągnięcia dźwigni hamulca.

Tato řídítka umožňují různé pozice rukou: můžete je držet i dále od brzdových pák.  
 Buďte ale opatrní, protože když nemáte rychlý přístup k brzdovým pákám, může dojít k nehodě, ke zranění nebo smrti jezdců či ostatních osob. Na brzdové páky byste měli dosáhnout okamžitě.

これらのハンドルバーは、変化に富む手の位置を可能にします；従ってブレーキレバーから離れた位置に手を置くことができます。ブレーキレバーを迅速に操作できなくなるのがライダー自身と他人に事故、損傷、および/または死を招くこともあり得るので、操作は常に慎重に行ってください。常時迅速にブレーキレバーの操作ができるよう心がけてください。

Эти рули позволяют располагать руки множеством разных способов: поэтому может оказаться, что ваши руки находятся далеко от тормозных ручкоят.  
 Будьте осторожны, поскольку невозможность быстрого доступа к тормозным ручкояткам может привести к аварии, травме и/или смерти велосипедиста и других людей. Руки следует располагать так, чтобы в любое время можно было быстро нажать тормозные ручкоятки.

Tieto riadidlá Vám umožňujú zaujať mnoho polôh rúk: ruky si preto môžete položiť ďalej od brzdových páčok.  
 Dávajte pozor, lebo to, že nemáte rýchly prístup k brzdovým páčkam, môže spôsobiť nehodu, poranenie a / alebo smrť jazdca a ďalších osôb. Overte si, či môžete vždy rýchlo dosiahnuť na brzdové páčky.

Med disse styrene kan du variere håndplasseringen: Du kan derfor plassere hendene godt unna bremsespakene.  
 Vær forsiktig, for når du ikke har hendene på bremsene, øker faren for ulykker, personskader og/eller død for rytteren og andre. Sørg for at du alltid kan nå bremsespakene hurtigt.

## EN ⚠ WARNING

- **Not following this warning may cause handlebar failure with consequent crash and injury and / or death to the rider and other persons. Do not assemble the handlebar without previously having carefully read the stem and/or handlebar manufacturer’s installation instructions and specifications.**

- **If you have any doubts, questions or concerns regarding the installation of this handlebar, contact your local BBB bike parts dealer. We strongly recommend having your parts installed by a qualified mechanic using a torque wrench.**

• Handlebar failure can lead to loss of control of your bicycle with consequent serious personal injury. Following points are necessary for you to be sure your handlebar won't cause you any problems:

1. Inspect for dents, deformations, bends, cracks and scratches before each ride. In case you find some, do not use the bicycle until the handlebar has been replaced. After a major impact or accident, have a qualified mechanic inspect your handlebar before using the bicycle even if no dents, bends or scratches are visible. The handlebar may be weakened after a violent shock.
2. Do not clamp any item onto this handlebar before having carefully checked that the internal clamp of the item is totally free of burrs. Do not mount any item on this handlebar with a rotating motion. Scratches can cause material weakening and can shorten the life of your handlebar.
3. Do not apply any bar ends or extensions on this handlebar, unless these items are sold as suitable for use with this handlebar.
4. Replace your handlebar periodically. The proper frequency of replacement depends on how frequently you ride your bicycle. In case you ride extensively or in very hard conditions, replace you handlebar at least every year.
5. Any handlebar you replace for safety reasons must be destroyed.

## DE ⚠ WARNUNG

- **Eine Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Funktionsfehler des Lenkers und somit zu Unfällen, Verletzungen und/oder sogar zum Tod des Fahrers oder dritter Personen führen. Bitte verbauen Sie den Lenker nicht, ohne vorher aufmerksam die Vorbau- und/oder Lenkerbauanleitungen und die -spezifikationen des Herstellers gelesen zu haben.**

- **In Zweifelsfällen oder bei Fragen bzw. Anmerkungen zur Montage dieses Lenkers wenden Sie sich bitte an ihren örtlichen BBB Bikeparts-Händler. Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage dieser Komponenten durch einen qualifizierten Fahrradmechaniker vornehmen zu lassen, der dafür einen Drehmomentschlüssel verwendet.**

• Funktionsfehler des Lenkers können zum Kontrollverlust über Ihr Fahrrad und in der Folge zu ernsthaften Verletzungen führen. Beachten Sie daher die folgenden Punkte, um sicherzustellen, dass Ihr Lenker keine Funktionsfehler hat:

1. Untersuchen Sie den Lenker vor jeder Fahrt auf Dellen, Verformungen, Beulen, Kratzer oder Risse. Sollten Sie derartige Schäden finden, benutzen Sie das Fahrrad nicht, bis der Lenker ausgetauscht wurde. Nach einen harten Aufschlag, Sturz oder Unfall lassen Sie bitte einen qualifizierten Fahrradmechaniker Ihren Lenker auf Funktionsfehler untersuchen, bevor Sie Ihr Rad wieder benutzen. Auch wenn keine Dellen, Beulen oder Kratzer sichtbar sind, so kann der Lenker nach einem harten Schlag trotzdem nicht mehr einsatzfähig sein.
2. Bitte befestigen Sie keine Gegenstände am Lenker, bevor Sie nicht absolut sicher sind, dass die Klemminnenseite des zu befestigenden Gegenstandes vollkommen greifreit ist. Montieren Sie keine Gegenstände mithilfe von Drehbewegungen an diesem Lenker - Kratzer können zur Materialermüdung führen und die Lebensdauer Ihres Lenkers verkürzen.
3. Montieren Sie keine Barends oder andere Verlängerungen an diesen Lenker, sofern diese nicht ausdrücklich für die Nutzung mit diesem Lenker geeignet sind.
4. Tauschen Sie Ihren Lenker regelmäßig aus. Der optimale Zeitpunkt für einen Austausch hängt davon ab, wie oft und unter welchen Bedingungen sie Ihr Rad benutzen. Im Falle einer intensiven Nutzung, u.U. noch unter harten, rauen Bedingungen, sollten Sie Ihren Lenker mindestens einmal pro Jahr austauschen.
5. Bitte machen Sie den aus Sicherheitsgründen ausgetauschten Lenker auf jeden Fall unbrauchbar.

## FR ⚠ AVERTISSEMENT

- **Le non-respect de cet avertissement peut entraîner un dysfonctionnement du guidon voire un accident, des blessures et/ou le décès du coureur et d'autres personnes. Ne pas monter le guidon sans avoir lu soigneusement le mode d'installation et les caractéristiques de la potence et/ou du guidon.**

- **En cas de doute concernant l'installation de ce guidon, contacter le distributeur de pièces de vélo BBB régional. Il est vivement recommandé de faire appel à un mécanicien qualifié utilisant une clé dynamométrique pour le montage des pièces de vélo.**

• Le dysfonctionnement du guidon peut entraîner une perte de contrôle du vélo et provoquer des blessures graves. Suivre les mises en garde ci-dessous pour s'assurer que le guidon ne causera aucun problème :

1. Inspecter le guidon avant chaque course pour voir s'il n'est pas cabossé, déformé, tordu ou s'il ne comporte pas de fissures ou d'éraflures. Si un défaut est constaté, ne pas utiliser le vélo avant d'avoir remplacé le guidon. Après un gros impact ou un accident, demander à un mécanicien qualifié d'inspecter le guidon avant de réutiliser le vélo même s'il n'est pas cabossé, tordu ou si aucune éraflure n'est visible. Le guidon peut avoir été fragilisé après un choc violent.
2. N'accrocher aucun accessoire à ce guidon avant d'avoir soigneusement vérifié que le collier de serrage de l'accessoire accroché est complètement exempt de barbes. N'y monter aucun accessoire avec un mouvement de rotation. Les éraflures peuvent fragiliser le guidon.
3. Ne pas poser de poignées ou de rallonge sur ce guidon à moins que ces accessoires ne soient expressément compatibles avec celui-ci.
4. Remplacer régulièrement le guidon selon la fréquence d'utilisation du vélo. Le remplacer au moins tous les ans en cas d'utilisation intensive ou en cas d'utilisation dans des conditions très rigoureuses.
5. Pour des raisons de sécurité, détruire tout guidon remplacé.

## NL ⚠ WAARSCHUWING

- **Het negeren van deze waarschuwing kan een defect van het stuur veroorzaken, een val, verwondingen en/of het overlijden van de fietser en andere mensen. Monteer het stuur niet zonder de montagehandleiding en specificaties van de fabrikant van het stuur en/of de stuurpen zorgvuldig te hebben gelezen.**

- **Als je twijfels, vragen of problemen hebt met betrekking tot de installatie van dit stuur, moet je contact opnemen met je plaatselijke dealer van BBB-fietsonderdelen. Wij raden stellig aan dat je de onderdelen laat installeren door een bekende monteur die een mommentsleutel gebruikt.**

• Een defect van het stuur kan je de controle over de fiets doen verliezen, wat tot ernstige verwondingen kan leiden. Houd je aan de volgende punten om problemen met je stuur te voorkomen.

1. Inspecteer voor elke rit je stuur op deuken, vervormingen, verbuigingen of krassen. Als je een beschadiging vindt, mag je de fiets niet gebruiken tot het stuur vervangen is. Laat na een ernstige botsing of een ongeval je stuur door een bekende monteur nakijken voor je de fiets gebruikt, ook als je geen deuken, verbuigingen of krassen ziet. Een harde schok kan het stuur verzwakken.
2. Klem niets om het stuur voor je goed hebt nagekeken of de bevestigingskleem volledig vrij is van bramen. Monteer nooit iets met een draaiende beweging op het stuur. Krassen kunnen het materiaal verzwakken en de levensduur van het stuur verkorten.
3. Breng geen barends of verlengstukken op het stuur aan, behalve als ze speciaal voor dit stuur verkocht worden.
4. Vervang je stuur regelmatig. De regelmaat waarmee je de fiets gebruikt, bepaalt hoe vaak je het stuur moet vervangen. Als je erg veel of in erg zware omstandigheden fietst, moet je het stuur minstens elk jaar vervangen.
5. Elk stuur dat om veiligheidsredenen vervangen is, moet vernietigd worden.

## ES ⚠ AVISO

- **El hecho de no seguir las indicaciones de este aviso puede causar el desajuste del manillar con la consiguiente colisión y lesiones o muerte del ciclista y de otras personas. No monte el manillar sin haber leído previamente y con atención las instrucciones de instalación y las especificaciones del fabricante de la potencia y el manillar.**

- **Si tiene alguna duda o problemas relacionados con la instalación de este manillar, póngase en contacto con el proveedor local de recambios BBB para bicicletas. Recomendamos encarecidamente que la instalación de cualquier pieza la realice un mecánico cualificado con una llave dinamo métrica.**

• Cualquier anomalía en el manillar puede producir una pérdida de control de la bicicleta con las consiguientes lesiones graves. Es necesario seguir los puntos que se especifican a continuación para asegurarse de que el manillar no causará ningún problema:

1. Antes de montar en bicicleta, inspeccione siempre la presencia de abolladuras, deformaciones, hendiduras, grietas o arañazos. Si encontrará alguno, no utilice la bicicleta hasta que se haya sustituido el manillar. Después de sufrir un impacto fuerte o un accidente, solicite a un mecánico cualificado que inspeccione el manillar antes de utilizar la bicicleta, aunque no se vean abolladuras, hendiduras ni arañazos. Tras un choque violento, el manillar puede haberse aflojado.
2. No sujete ningún objeto a este manillar antes de haber comprobado detenidamente que la sujeción interna del objeto está totalmente limpia de rebabas. No monte ningún objeto en este manillar que tenga movimiento de giro. Los arañazos pueden causar un debilitamiento del material y reducir la vida útil del manillar.
3. No aplique tapones ni extensiones en este manillar, excepto aquellos artículos que se venden como adecuados para su uso en este manillar.
4. Cambie el manillar periódicamente. La frecuencia correcta de sustitución depende de la frecuencia con la que monte en bicicleta. Si monta muy a menudo o en condiciones adversas, sustituya el manillar cada año como mínimo.
5. Por motivos de seguridad, los manillares que se sustituyen deben destruirse.

## PT ⚠ AVISO

- **A inobservância desta advertência poderá resultar na falha do guiador com consequente acidente e lesões e/ou morte para o condutor e outras pessoas. Não monte o guiador sem antes ter lido atentamente as instruções e especificações de instalação do fabricante do espigão e/ou guiador.**

- **Caso tenha dúvidas, perguntas ou preocupações relativamente à instalação deste guiador, contacte o seu fornecedor local de peças para bicicletas BBB. Recomendamos veemente que as peças sejam instaladas por um mecânico qualificado utilizando uma chave dinamométrica.**

• A falha do guiador pode conduzir a perda de controlo da bicicleta com consequentes lesões pessoais graves. Os pontos que se seguem são necessários para se certificar de que o seu guiador não lhe irá causar quaisquer problemas:

1. Inspeccione quanto a entalhes, deformações, curvaturas, fendas e arranhões antes de cada utilização. Caso existam, não utilize a bicicleta até que o guiador tenha sido substituído. Após um grande impacto ou acidente, solicite a uma mecânico qualificado que inspeccione o guiador antes de utilizar a bicicleta ainda que não sejam visíveis quaisquer entalhes, curvaturas ou arranhões. O guiador poderá ter enfraquecido após um choque violento.
2. Não fixe qualquer item a este guiador sem antes ter verificado cuidadosamente que o grampo interno do item está totalmente isento de rebabas. Não monte qualquer item neste guiador com um movimento rotativo. Os arranhões poderão enfraquecer o material e poderão encurtar a vida útil do guiador.
3. Não aplique quaisquer extremidades ou extensões a este guiador, a menos que estes itens sejam vendidos como sendo adequados para a utilização com o mesmo.
4. Substitua o guiador periodicamente. A devida frequência de substituição depende da frequência com que conduza a sua bicicleta. Caso conduza com muito frequência ou em condições muito rigorosas, substitua o seu guiador, pelo menos, anualmente.
5. Qualquer guiador que substitua por razões de segurança deve ser destruído.

## IT ⚠ AVVERTENZA

- **La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare la rottura del manubrio con conseguente incidente e infortunio e/o morte del ciclista e altre persone. Non montare il manubrio senza aver letto prima con attenzione le istruzioni e le specifiche della casa produttrice del piantone e/o manubrio.**

- **Per qualsiasi dubbio, domanda o questione relativa all'installazione di questo manubrio, contattate il proprio rivenditore locale BBB delle parti della bicicletta. Raccomandiamo vivamente di far installare i pezzi da un meccanico qualificato con l'uso di una chiave dinamometrica.**

• La rottura del manubrio può portare a una perdita di controllo della bicicletta con conseguente grave infortunio personale. I seguenti punti sono necessari affinché si abbia la certezza che il manubrio non provochi alcun tipo di problema:

1. Controllare ammassature, deformazioni, piegature, incrinature e graffi prima di ogni corsa. Nel caso in cui ve ne siano, non utilizzare la bicicletta finché il manubrio non è stato sostituito. Dopo un forte impatto o un incidente, far controllare il manubrio da un meccanico qualificato prima di utilizzare la bicicletta, anche se non presenta segni evidenti di ammassature, piegature o graffi. Il manubrio potrebbe essersi indebolito in seguito a un urto violento.
2. Non fissare alcun elemento su questo manubrio prima di aver verificato attentamente che il morsetto interno dell'elemento sia totalmente privo di sbavature. Non montare alcun elemento su questo manubrio con un movimento rotatorio. I graffi possono provocare un indebolimento del materiale e accorcicare la vita del manubrio.
3. Non applicare pezzi o aggiunte a questo manubrio, a meno che tali elementi non siano venduti come adatti per l'uso con questo manubrio.
4. Sostituire il manubrio periodicamente. La giusta frequenza di sostituzione dipende dalla frequenza con cui si usa la bicicletta. Nel caso in cui la si usi molto spesso o in condizioni molto difficili, sostituire il manubrio perlomeno ogni anno.
5. I manubri sostituiti per motivi di sicurezza devono necessariamente essere distrutti.

## HU ⚠ FIGYELMEZTÉS

- **A figyelmeztetés figyelmet kívül hagyása a kormány hibáját okozhatja, amit esés és a kerékpáros és mások sérülése és/vagy hagy halála követ. Ne szerelje fel a kormányt, amíg alaposan el nem olvasta a kormányszlop és/vagy a kormány gyártójának szerelési utasításait és specifikációit.**

- **A kétsége, kérdése vagy aggodalma van a kormány felszerelésével kapcsolatban, forduljon a helyi, BBB kerékpáralkatrészek árusító kereskedőjénel. Nagyon ajánlott, hogy az alkatrészeket képzett szerelő szerelje be nyomatkéklucs használatával.**

• A kormány hibája következtében elveszitheti uralmát a kerékpár felett, ennek következtében súlyosan megsérülhet. A következő pontok betartása szükséges ahhoz, hogy a kormány ne okozzon problémákat:

1. Minden használat előtt vizsgálja meg, hogy nincs-e rajta horpadás, deformáció, elhajlás, repedés vagy karcolás. Ha hibát talál, ne használja a kerékpárt, amíg ki nem cserélte a kormányt. Erős ütökés vagy baleset után képzett szerelővel vizsgálta meg a kormányt, mielőtt újra használná a kerékpárt, akkor is, ha nincs rajta látható horpadás, elhajlás vagy karcolás. A kormány meggyengülését egy nagy ütéstől.
2. Ne szereljen semmilyen elemet erre a kormányra, amíg nem gyózdódt meg arról, hogy a bilincs belfő felület teljesen sorjamentes. Ne szereljen fel semmilyen forgó mozgású elemet erre a kormányra. A karcolások az anyag gyengülését okozhatják, és lerodindetik a kormány élettartamát.
3. Ne szereljen fel végeket vagy kiterjesztéseket erre a kormányra, kivéve ha ezek a gyártó szerint alkalmasak ehhez a kormányhoz való használatra.
4. Rendszeresen cserélje ki a kormányt. A csere gyakorisága attól függ, hogy milyen gyakran használja a kerékpárt. Ha sokat vagy extrém körülmények között kerékpározik, cserélje ki a kormányt legalább évente.
5. A biztonságá okokból lecsértelt kormányt meg kell semmisíteni.

## PL ⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nieprzestrzeżenie tego nakazu może spowodować uszkodzenie kierownicy, a w konsekwencji wypadek i obrażenia oraz/lub śmierć rowerzysty i innych osób. Nie montować kierownicy bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcjami montażu i parametrami wspornika kierownicy i/lub kierownicy zgodnymi przez producenta.**

- **W przypadku pojawienia się wątpliwości, pytań lub obaw odnośnie montażu kierownicy należy skontaktować się z lokalnym dealerem części do rowerów BBB. Zaleca się montaż części przez wykwalifkowanego mechanika oraz przy użyciu klucza dynamometrycznego.**

• Uszkodzenie kierownicy może spowodować utratę kontroli nad rowerem, a w konsekwencji poważne obrażenia. Aby upewnić się, że nie wystąpi żadne problemy z kierownicą, należy przestrzegać następujących punktów:

1. Przed każdą jazdą sprawdzić pod kątem wgnieć, odszalcznię, wygięć, pęknięć i zarysowań. W przypadku ich wystąpienia nie używać roweru do momentu wymiany kierownicy. Po poważnym zderzeniu lub wypadku kierownica powinna zostać sprawdzona przez wykwalifikowanego mechanika, nawet w przypadku, gdy nie są widoczne wgniecia, wygięcia lub zarysowania. Po nagłym wstrząsie kierownica może być nadwyżżona.
2. Nie zaciśkać żadnych elementów na kierownicy przed dokładnym sprawdzeniem, czy wewnętrzna strona zacisku danego elementu jest wolna od zadziorów. Nie montować na kierownicy elementów obracających się. Zarysowania mogą spowodować nadwyżżenie materiału i skrócić okres eksploatacji kierownicy.
3. Nie montować na kierownicy końcówek lub przedłużeń, chyba że są sprzedawane jako kompatybilne z kierownicą.
4. Po upływie określonego czasu wymienić kierownicę przynajmniej raz w roku.
5. Z przyczyn bezpieczeństwa zużyta kierownica musi zostać zniszczona.

## CZ ⚠ VAROVÁNÍ

- **Při montáži představce na tato řídítka zkontrolujte, zda má správný odpovídající průměr. Používejte pouze představce a řídítka, která jsou vhodná pro daný účel. Použití představce nebo řídítka nevhodným či nesprávným způsobem může způsobit poškození představce či řídítka.**

- **5 jakýmkoliv pochybnostmi či dotazy v souvislosti s montáží těchto řidítka se obraťte na místního prodejce jízdních kol a doplňků BBB. Součástí kola by měly být namontovány kvalifikovaným mechanikem pomocí momentového klíče.**

• Poškození řídítka může vést ke ztrátě kontroly nad kolem a k vážným zraněním. Niže uvedené body slouží jako nezbytná pomůcka pro zajištění bezproblémového používání řídítka:

1. Před každou jízdou prohleďte, zda na řídítkách nejsou promáčknuty, deformace, ohyby, praskliny a skrabcance. Pokud nějaké najdete, nepoužívejte kolo, dokud nevyměníte řídítka. Po větším nárazu či nehodě nechte řídítka zkontrolovat kvalifikovaným mechanikem, a to i v případě, že nejsou patrná žádná promáčknutí, ohyby ani skrabcance. Řídítka mohou být po silném nárazu zeslabena.
2. Než na řídítka připevníte cokoli, pečlivě prohleďte vnitřní část svorky přípevnovaného předmětu, zda není oteplená. Na tato řídítka nepřipevňujte žádné předměty otáčivý pohybem. Poškábnáním může dojít ke zeslabení materiálu a ke zkrácení životnosti řídítka.
3. Na řídítka nemontujte žádné koncovky ani prodlužovací nástavce, které nejsou prodávány jako doplňké k těmto řídítkům.
4. Pravidelně řídítka vyměňujte za nová. Správná lhůta výměny závisí na frekvenci používání jízdního kola. Jezditě-li často a hodně nebo ve velmi náročných podmínkách, vyměňujte řídítka alespoň jednou ročně.
5. Řídítka, která vyměníte z bezpečnostních důvodů, musí být zlikvidována.

## JP ⚠ 警告

- この警告に従わない場合は、ハンドルバーの故障による衝突を招き結果的にライダー自身および他人の身体的損傷および/または死亡事故を引き起こすこともあります。慎重にステム、おおよび/またはハンドルバーメーカーのインストール指示と仕様書を読まないで絶対に組み立てないでください。

- このハンドルのインストールについて疑問、質問、または懸念がある場合は、地元のBBB/イグハーツディーラーに連絡してください。当社としては、部品を取り付ける際には、ハンドル/クレンプを使うので資格機械工によるインストールを強くお勧めします。

• ハンドルバーの故障は自転車制御不能を引き起こす可能性があります。重大な身体的損傷という結果を招きます。このポイントは、ハンドルバーが如何なる問題も起こさないことを確実にするために、ご自身にとって必要な重要ポイントです：

1. 乗車に先立つて、窪み、変形、屈曲、亀裂、および擦過傷が無いことを検査確認してください。何らかの異常が見つかった場合は、ハンドルバーが交換されるまで自転車を使わないでください。重大な衝突または事故の恐れ、窪み、屈曲、または擦過傷が可視確認できなくても、自転車を使用前に資格機械工に、ハンドルを検査してもらってください。ハンドルバーは激しい衝撃の後で弱体化している可能性がありますからです。
2. アイテム内部の取付金具に完全にバリがないことを十分チェックする前にハンドルバー上に如何なるアイテムも固定しないでください。全てのアイテムのハンドルバーへの取り付けは回転動作によって行わないでください。かかる回転動作による擦過傷は物質的な弱体化を引き起こし、ハンドルバーの寿命を縮める恐れがありますからです。
3. このハンドルバーへの使用に適合した部品として販売されているアイテムでない限り、ハンドルバーの端部または拡張部として使用しないでください。
4. 周期的にハンドルバーを交換してください。適切な交換頻度は、ご利用者がどれほど頻繁に自転車に乗るかによって変わります。頻繁に乗る場合もしくは過酷な条件下で使用する場合は、ハンドルバーは少なくとも毎年交換してください。
5. 安全上の理由により交換したハンドルは全て廃棄処分しなければなりません。

## RU ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Игнорирование этого предупреждения может повлечь за собой отказ руля с последующей травмой и/или смертью велосипедиста и других людей. Прежде чем начинать сборку руля, в обязательном порядке следует внимательно изучить составленные изготовителем описания и инструкции по монтажу выноса и/или руля.**

- **Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки руля, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплекующих к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.**

• Если у вас возникли сомнения, вопросы или проблемы, касающиеся сборки руля, свяжитесь с ближайшим дилером, занимающимся продажей комплекующих к велосипедам, производимых нашей компанией. Настоятельно рекомендуется, чтобы монтаж производил квалифицированный механик, и при этом использовался ключ с ограничением по крутящему моменту.

1. Перед каждой поездкой проверяйте руль на наличие вмятин, деформаций, искривлений, трещин и царапин. Если будет найдена какой-либо из перечисленных дефектов, не пользуйтесь велосипедом, пока руль не будет заменен. После серьезного столкновения или аварии, прежде чем пользоваться велосипедом, руль должен осмотреть квалифицированный механик, даже если на нем не видно вмятин, искривлений или царапин. После сильного удара руль может утратить прочность.

2. Прежде чем прикрепить к рулю тот или иной элемент, убедитесь, что внутренняя поверхность зажима этого элемента не имеет заусениц. Запрещается крепить какие-либо элементы на руль с помощью вращательных движений. Царапины приводят к ослаблению материала и могут привести к сокращению срока службы руля.

3. Не используйте наконечники или насадки, не предназначенные для использования совместно с этим рулем.

4. Периодически производите замену руля. Частота замены зависит от того, насколько часто вы пользуетесь велосипедом. Если вы совершаете на велосипеде частые и длительные поездки либо эксплуатируете его в очень жестких условиях, руль следует менять не реже одного раза в год.

5. После замены снятый старый руль в целях безопасности следует привести в негодность.

## SK ⚠ UPOZORNENIE

- **Ak toto upozornenie nedodržíte, môže to spôsobiť poruchu riadidla s následnou zrážkou a / poranením a / alebo smrťou jazdca na bicykloch a ďalších osôb. Riadidlá nemontujte bez toho, že by ste si najprv dôkladne neprečítali pokyny a technické údaje o inštalácii od výrobcu predstavca a / alebo riadidla.**

- **Ak máte nejaké pochybnosti, otázky alebo obavy týkajúce sa inštalácie týchto riadidiel, obráťte sa na svojho miestneho obchodníka s dielmi bicyklov BBB. Velmi Vám odporúčame nechať si diely namontovať kvalifikovaným mechanikom pomocou momentového kľúča.**

• Porucha riadidla môže viesť ku strate kontroly nad Vaším bicyklom s následným závažným osobným poranením. Nasledujúce body sú pre Vás potrebné, aby ste mali istotu, že Vám riadidlá nespôsobia žiadne problémy:

1. Pred každou jazdou skontrolujte, či nevidíte žiadne deformácie, ohyby, praskliny a skrabcance. V prípade, že nejaké nájdete, bicykel nepoužívajte až do vymeny riadidla. Po väčšom náraze alebo nehode si pred použitím bicykla nechajte riadidlá skontrolovať kvalifikovaným mechanikom, a to aj vtedy, keď nie sú vidieť žiadne zranenia, ohyby ani skrabcance. Riadidlá môžu byť oslabené po prudkom otraze.
2. Na tieto riadidlá neupínajte žiadne predmety skôr, ako si starostlivo skontrolujete, či vnútorný svorkový prvok predmetu neobšahuje žiadne hroty. Na tieto riadidlá nemontujte žiadne predmety, ktorý má točivý pohyb. Skrabcance ťdúže spôsobovávajú oslabenie materiálu a môžu skrátiť životnosť Vašich riadidiel.
3. Na tieto riadidlá neďavajte žiadne zakončenia ani predložkové časti, iba ak by sa tieto súčasťi predávali ako vhodné na použitie s týmito riadidlami.
4. Riadidlá si pravidelne vymieňajte. Potrebná frekvencia výmeny závisí od toho, ako často jazdite na bicykly. V prípade, že jazdíte často alebo vo veľmi ťažkých podmienkach, vymieňajte si riadidlá najmenie každý rok.
5. Všetky riadidlá, ktoré vymentite z bezpečnostných dôvodov, je treba znehodnotiť.

## NO ⚠ ADVARSEL

• **Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det medføre svikt i styret, med velt og personskade og/eller død som resultat for rytteren og andre. Du må ikke montere styret før du har lest nøye gjennom monteringsanvisningene og spesifikasjo nene fra produsenten av styrestammen og/eller styret.**

• **Hvis har spørsmål eller bekymninger vedrørende monteringen av dette styret, ta kontakt med din leverandør av BBB sykkeldeleer. Vi anbefaler sterkt at delene monteres av en kvalifisert mekaniker og ved bruk av momentnøkkel.**

• Svikt i styret kan føre til at du mister kontroll over sykkelten. Dette kan resultere i alvorlige personskader. Følgende punkter er nødvendige for at du skal være sikker på at styret ikke vil skape problemer for deg:

1. Se etter merker, hakk, deformeringer, bøyninger, sprekker og riper for hver tur. Hvis du finner slike skader, må du ikke bruke sykkelten før styret er blitt byttet. Etter et større velt eller uhell bør du få en kvalifisert mekaniker til å se over styret før du har sjekket at det ikke er ujevnheter på innsiden av festeklemmen. Ikke monter noe som roteter på dette styret. Ripet kan føre til at materialet svekkes og styret levetid blir forkortet.
2. Ikke fest noe på dette styret for din sikkerhet og sikkerhet til de som er med deg.
3. Ikke fest stultstykker eller forlengere på dette styret, med mindre de selges som egnet til bruk sammen med dette styret.
4. Bytt ut styret med jevne mellomrom. Hvor ofte du bør bytte ut styret, er avhengig av hvor mye du bruker sykkelten. Hvis du sykler mye eller under meget tøffe forhold, bør du bytte styre minst årlig.
5. Styret som du skifter ut av sikkerhetsgrunner, må skrotes.





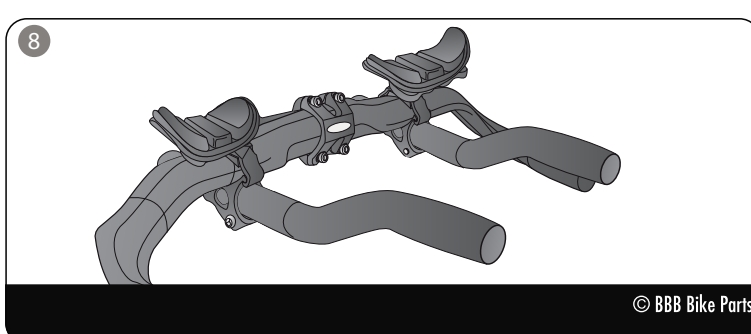
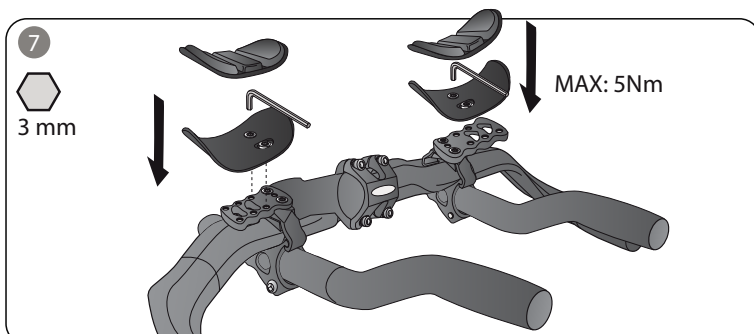
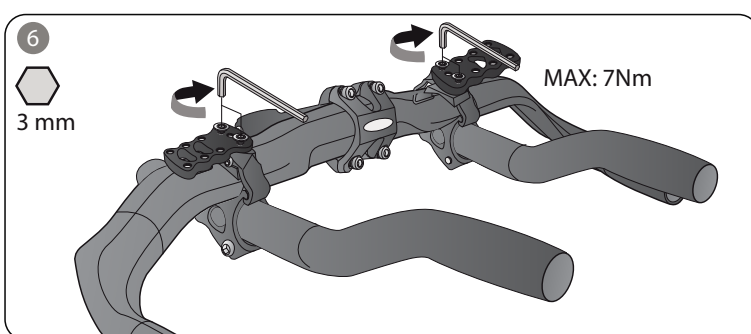
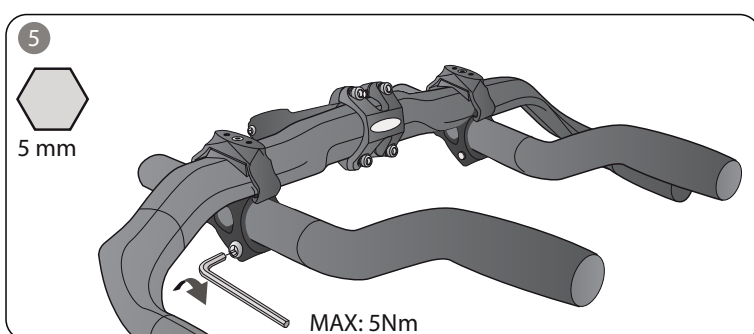
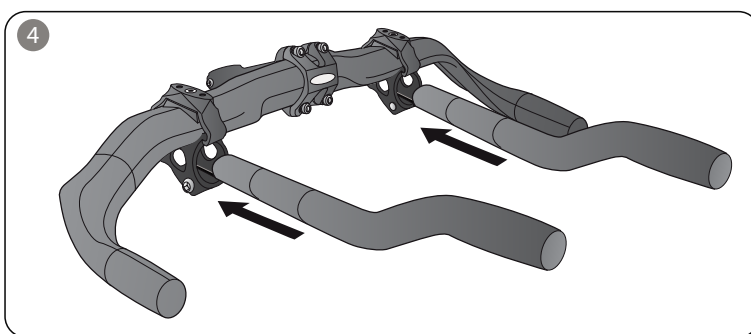
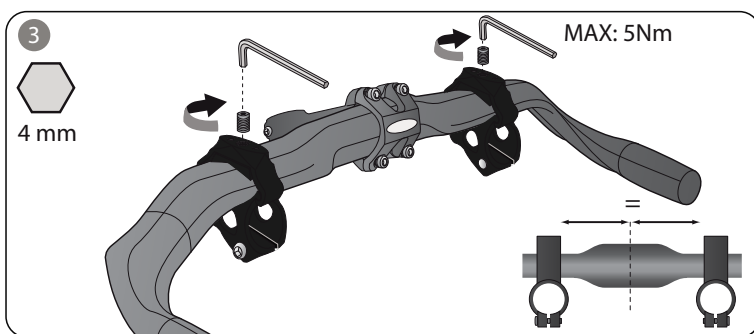
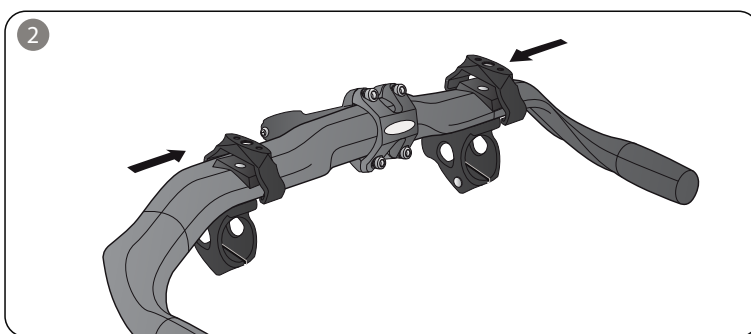
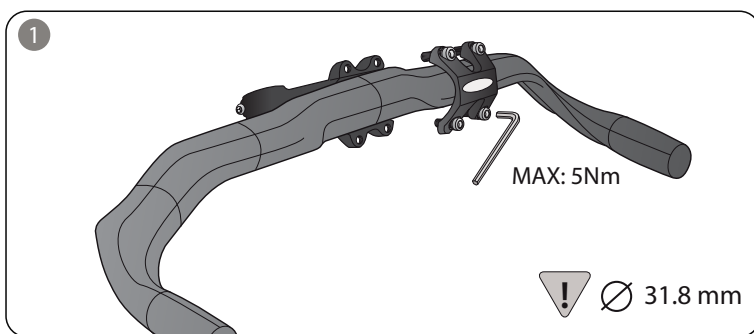
- EN Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel
- NL Handleiding
- ES Manual
- PT Manual
- IT Manuale
- HU Használati utasítás
- PL Podręcznik
- CZ Uživatelská příručka
- JP 使用説明書
- RU Руководство пользователя
- SK Manuál
- NO Håndbok



BBB-54

- EN Read the enclosed instructions before use.
- DE Lesen Sie vor Gebrauch die mitgelieferte Anleitung.
- FR Lisez les instructions incluses avant toute utilisation.
- NL Lees voor gebruik de bijgesloten instructies.
- ES Lea las instrucciones adjuntas antes de utilizarlo.
- PT Leia as instruções juntamente fornecidas antes da utilização.
- IT Leggere le istruzioni accluse prima dell'utilizzo.

- HU Használat előtt olvassa el a mellékelt utasításokat.
- PL Przed użyciem należy zapoznać się z dołączoną instrukcją.
- CZ Před použitím si přečtete přiložené pokyny.
- JP ご使用前に同封の取扱い説明書をお読みください。
- RU Перед использованием прочтите прилагаемые инструкции.
- SK Pred použitím si prečítajte priložené pokyny.
- NO Les medfølgende instruksjoner før bruk.



© BBB Bike Parts

## EN Installation

- Be sure that the stem you mount on this handlebar has the proper compatible diameter. Only use a stem and handlebar that are compatible with their intended usage. Using a stem or handlebar in a manner other than for their intended or appropriate usage can cause the stem or handlebar to fail.
- Do not put grease between the handlebar and stem. Tighten the bolts evenly when mounting the handlebar on the stem. Tighten each bolt in small increments; always making sure that the degree of tightening of both bolts are about similar. Tighten the bolts in an alternating, criss-cross pattern. Never over-tighten the bolts since this will damage / weaken the handlebar. Always follow the maximum torque information mentioned on the stem and handlebar. After mounting the stem and / or handlebar always check carefully before the first ride, if the stem and handlebar are fixed properly.

## DE Montage

- Achten Sie darauf, dass der Vorbau, an dem Sie diesen Lenker montieren, den passenden Durchmesser hat und verwenden Sie nur Vorbauten und Lenker, die für die gedachte Nutzung geeignet sind. Die Verwendung eines Vorbaus oder Lenkers für eine andere als die gedachte oder geeignete Nutzung kann zum Versagen des Vorbaus oder Lenkers führen.
- Bitte geben Sie kein Fett oder Öl zwischen Lenker und Vorbauklemmung. Ziehen Sie die Schrauben beim Anbau des Lenkers an den Vorbau gleichmäßig an. Drehen Sie jede Schraube abwechselnd in kleinen Schritten weiter, so dass beide Schrauben stets in etwa gleich fest angezogen sind; dabei sollten die Schrauben immer abwechselnd über Kreuz angezogen werden. Überdrehen Sie niemals die Schrauben, da dies den Lenker beschädigen bzw. das Lenkermaterial ermüden kann. Halten Sie immer die maximalen Drehmomentwerte ein, die auf Lenker und Vorbau angegeben sind. Überprüfen Sie nach der Montage von Vorbau und/oder Lenker und vor der ersten Fahrt sorgfältig, ob Vorbau und Lenker vorschriftsmäßig fixiert sind.

## FR Installation

- S'assurer que la potence montée sur le guidon est de diamètre compatible. Utiliser uniquement une potence et un guidon conformément à leur mode d'emploi. Une potence ou un guidon utilisés de façon non conforme à leur usage prévu peut entraîner leur dysfonctionnement.
- Ne pas appliquer de graisse entre le guidon et la potence. Serrer les boulons de façon uniforme lors du montage du guidon sur la potence. Serrer chaque boulon petit à petit en veillant toujours à ce que le degré de serrage de chaque boulon soit le même. Les serrer par alternance, l'un après l'autre progressivement. Ne pas les serrer à l'excès sous peine d'endommager ou de fragiliser le guidon. Toujours respecter le couple de serrage maximum indiqué sur la notice de la potence et du guidon. Après le montage de la potence et/ou du guidon, toujours vérifier soigneusement avant la première course qu'ils ont bien été montés.

## NL Montage

- Controleer of de stuurpen die je op dit stuur monteert de juiste diameter heeft. Gebruik uitsluitend een stuurpen en een stuur die geschikt zijn voor hun bedoelde gebruik. Het oneigenlijke gebruik van een stuurpen of stuur kan een defect van de stuurpen of het stuur veroorzaken.
- Breng geen vet aan tussen het stuur en de stuurpen. Draai de bouten gelijkmatig aan wanneer je het stuur op de stuurpen monteert. Draai elke bout om de beurt met kleine stappen aan. Zorg dat je dit gelijkmatig doet. Draai de bouten in een afwisselend, kruisgewijs patroon vast. Draai de bouten niet te strak vast, dat kan het stuur beschadigen en verzwakken. Houd je altijd aan de op de stuurpen en het stuur vermelde maximale draaimoment. Na de montage van de stuurpen en/of het stuur moet je voor de eerste rit altijd zorgvuldig controleren of de stuurpen en het stuur goed bevestigd zijn.

## ES Instalación

- Compruebe que la potencia que monte en este manillar tenga el diámetro correcto compatible. Utilice solo una potencia y un manillar compatibles con su uso previsto. Si la potencia o el manillar se utilizan de manera distinta al uso previsto o adecuado, es posible que no funcionen.
- No aplique grasa entre el manillar y la potencia. Cuando monte el manillar en la potencia, apriete los pernos por igual y hágalos de forma paulatina; asegúrese siempre de que el grado de fuerza aplicado para apretar uno y otro es similar y de que sigue un patrón semicircular (de izquierda a derecha) y alternado. No apriete los pernos en exceso, porque podría dañar o debilitar el manillar. Haga caso siempre de la información indicada en la potencia y el manillar acerca de la fuerza máxima que se puede ejercer. Tras el montaje de la potencia y/o del manillar y antes de montar por primera vez en la bicicleta, compruebe siempre con detenimiento si la potencia y el manillar están correctamente sujetos.

## PT Instalação

- Certifique-se de que o espigão que montar neste guiador possui o devido diâmetro compatível. Utilize apenas um espigão e um guiador compatíveis com a respectiva utilização. A utilização de um espigão ou guiador para outro fim que não o adequado ou para o qual se destina poderá causar falha do espigão ou guiador.
- Não coloque massa lubrificante entre o guiador e o espigão. Aperte uniformemente os parafusos ao montar o guiador no espigão. Aperte cada parafuso em pequenos incrementos; certificando-se sempre de que aplica o mesmo aperto a ambos. Aperte os parafusos num padrão alternativo, em cruz. Nunca aperte excessivamente os parafusos, uma vez que isso irá danificar/enfraquecer o guiador. Siga sempre as informações sobre o aperto máximo indicadas para o espigão e guiador. Depois de montar o espigão e/ou guiador, verifique sempre cuidadosamente antes de conduzir a bicicleta pela primeira vez, se o guiador e espigão estão devidamente fixos.

## IT Installazione

- Assicurarsi che il piantone che si monta sul manubrio sia del diametro giusto e compatibile. Utilizzare esclusivamente un piantone e un manubrio che siano compatibili con l'uso per essi previsto. Utilizzare un piantone o un manubrio in modo diverso da quello per il quale è previsto o dall'uso corretto può portare alla rottura del piantone o del manubrio.
- Non mettere grasso tra il manubrio e il piantone. Stringere i bulloni uniformemente quando si monta il manubrio sul piantone. Stringere ciascun bullone in piccoli incrementi; accertandosi sempre che il grado di serraggio di entrambi i bulloni sia simile. Stringere i bulloni in modo alternato e incrociato. Mai stringere eccessivamente i bulloni poiché si danneggerebbe/indebolirebbe il manubrio. Attenersi sempre alle informazioni sulla coppia massima menzionate sul piantone e sul manubrio. Dopo aver montato il piantone e/o manubrio verificare sempre attentamente, prima di iniziare la corsa, che il piantone e il manubrio siano fissati in modo corretto.

## HU Felszerelés

- Figyeljen oda, hogy csak olyan kormányoszlopra szerelje fel ezt a kormányt, amely kompatibilis átmérővel rendelkezik. Csak olyan kormányoszlopot és kormányt használjon, amelyek kompatibilisek a tervezett használattal. Ha nem olyan módon használja a kormányoszlopot vagy a kormányt, ahogyan azt szánták, az a kormányoszlop vagy a kormány tönkremenetelét okozhatja.
- Ne tegyen kenőanyagot a kormány és a kormányoszlop közé. Ugyanolyan erővel húzza meg a csavarokat, amikor a kormányt felszereli a kormányoszlopra. Mindegyik csavart kis mozdulatokkal csavarja be, mindig meggyőződve arról, hogy a megszorítás mértéke mindkét csavarnál körülbelül azonos. A csavarokat felváltva húzza meg. Ne húzza túl a csavarokat, ez károsítaná / gyengítené a kormányt. Mindig vegye figyelembe a kormányoszlop és a kormányon feltüntetett nyomatékértékeket. A kormányoszlop és/vagy a kormány felszerelése után, az első út előtt alaposan ellenőrizze, hogy a kormányoszlop és a kormány megfelelően van-e rögzítve.

## PL Instalacja

- Należy upewnić się, że średnica wspornika kierownicy jest odpowiednia. Należy używać wyłącznie kierownicy i jej wspornika kompatybilnych z przeznaczonym zastosowaniem. Używanie kierownicy lub jej wspornika w sposób inny niż przeznaczony lub właściwy może spowodować uszkodzenie tych elementów.
- Nie należy nakładać smaru między kierownicę i jej wspornik. Podczas mocowania kierownicy na jej wsporniku należy równomiernie dokręcić śruby. Dokręcać po kolei każdą ze śrub o niewielką ilość obrotów, upewniając się, że stopień dokręcenia każdej z nich jest w danym momencie podobny. Dokręcać śruby przemiennie, na krzyż. Nigdy nie dokręcać śrub zbyt mocno, gdyż może to spowodować uszkodzenie/nadwyręcenie kierownicy. Należy zawsze przestrzegać informacji o maksymalnym momencie dokręcania wyszczególnionym na kierownicy i jej wsporniku. Po zamocowaniu wspornika kierownicy i/lub kierownicy przed pierwszą jazdą sprawdzić dokładnie, czy kierownica i jej wspornik są prawidłowo umocowane.

## CZ Montáž

- Spojení řídkteka a představce nemažte. Při montáži řídkteka na představec utáhněte šrouby rovnoměrně. Šrouby utahujte postupně vždy o část závitů, aby byly utahovány přibližně stejně. Utahujte je střídavě křížem. Nikdy šrouby neotáhejte příliš, neboť by mohlo dojít k poškození nebo zeslabení řídkteka. Vždy postupujte v souladu s informacemi o maximálním kroutícím momentu uvedenými na představci a na řídktech. Po montáži představce a řídkteka vždy před první jízdou zkontrolujte, zda jsou řídkteka a představec řádně upevněny.
- Pokud byste nevěnovali tomuto varování pozornost, mohlo by dojít k poškození řídkteka a následně nehodě a zranění či smrti jezdce a dalších osob. Neprovádějte montáž řídkteka bez pečlivého pročtení pokynů a technických údajů výrobce týkajících se představce a řídkteka.

## JP 取付

- このハンドルバーに設置するステムが適切に直径が適合することを確認してください。必ず意図する用法と互換性のあるステムとハンドルのみを使ってください。ステムまたはハンドルバーを意図する目的以外あるいは、適切な用法以外で使用することは故障の原因となります。
- グリースをハンドルバーとステムの間に塗布しないでください。ハンドルバーをステムに設置する時は平均にボルトを締めてください。細分化されたインクリメントを使って各ボルトを締めてください; 常時、双方のボルトの締め具合を同等に調整するよう確認してください。ボルトを締める場合は交互の十字パターンで行ってください。締めすぎはハンドルバーを損ない、弱体化させての恐れがあります。常時、ステムとハンドルの上に表示される最大のトルク情報に注意してください。ステムおよび/またはハンドルバーの固定後は、ステム/またはハンドルが適正に取り付けられているかを常に初乗りの前に慎重にチェックしてください。

## RU Установка

- Вынос, который крепится на руль, должен иметь диаметр, соответствующий диаметру руля. Всегда используйте вынос и руль, соответствующие предполагаемому варианту использования. Использование выноса или руля ненадлежащим образом либо не по прямому назначению может привести к их повреждению.
- Запрещается наносить смазку между рулем и выносом. Прикрепляя руль к выносу, следует равномерно затягивать болты. Каждый болт затягивают не спеша, следя за тем, чтобы степень натяжения обоих болтов была приблизительно одинаковой. Болты затягивают поочередно, в последовательности "крест-накрест". Не допускается чрезмерное затягивание болтов, поскольку это может повредить/ослабить руль. Не превышайте крутящий момент, указанный для монтажа руля и выноса. Закончив монтаж руля и/или выноса, перед первой поездкой следует тщательно проверить, надежно ли эти детали закреплены.

## SK Inštalácia

- Skontrolujte si, či predstavec, ktorý si namontujete na tieto riadidlá, má náležitý zhodný priemer. Používajte len predstavec a riadidlá, ktoré sa zhodujú s určeným použitím. Ak použijete predstavec alebo riadidlá iným ako určeným spôsobom alebo spôsobom, ktorý je vhodný, môže to spôsobiť poruchu predstavca alebo riadidiel.
- Medzi predstavec a riadidlá nedávajte mazivo. Pri montáži riadidiel na predstavec rovnomerne utiahnite skrutky. Každú skrutku utahujte po malých krokoch – a vždy si overujte, či je stupeň utiahnutia oboch skrutiek podobný. Skrutky utahujte striedavým spôsobom, nakriž. Skrutky nikdy príliš neotáhejte, lebo to môže poškodiť / oslabiť riadidlá. Vždy dodržiavajte informácie o maximálnom krútiacom momente, ktoré sú uvedené na predstavci a riadidlách. Po montáži predstavca a / alebo riadidiel pred prvou jazdou vždy dôkladne skontrolujte, či sú predstavec a riadidlá správne upevnéne.

## NO Installasjon

- Forsikre deg om at stammen du monterer på dette styret, har passende diameter. Bruk kun styrestamme og styre som egner seg til den tiltenkte bruken. Hvis du bruker en styrestamme eller et styre annet enn på tiltenkt eller riktig måte, kan stammen eller styret svikte.
- Ikke smør med fett mellom styret og stammen. Trekk skruene jevnt til når du monterer styret på styrestammen. Trekk til hver skruelitt av gangen, slik at begge skruene hele tiden er trukket til omtrent likt. Trekk til skruene vekslende på kryss. Pass på at du ikke strammer skruene for hardt. Dette vil skade/svekke styret. Følg alltid informasjonen om høyeste tiltrekkingsmoment på styrestammen og styret. Etter at styrestammen og/eller styret er montert, må du før første tur forsikre deg om at stammen og styret er skikkelig festet.